

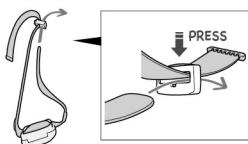
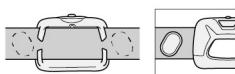
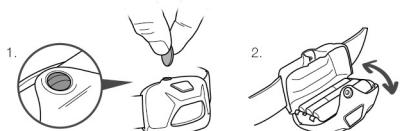
TIKKID®
CE IPX4

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

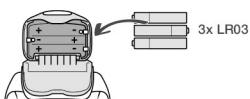
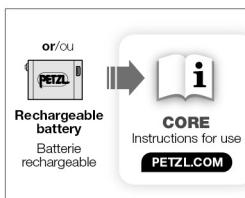
Switching on and selecting a lighting mode
 Allumer et choisir un mode d'éclairage

Switching off / Eteindre

Automatic shut-off / Extinction automatique

Mounting the headband
 Montage du bandeau

Opening/closing the battery case
 Ouverture / fermeture du boîtier piles

Warning:
 to be used under
 the supervision
 of a responsible
 adult.

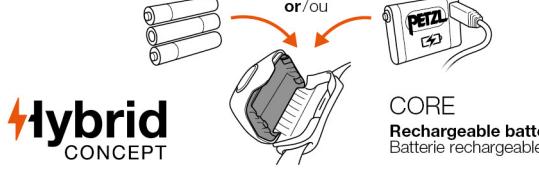
 Attention,
 à utiliser sous
 la surveillance
 d'un adulte
 responsable.

Battery installation
 Mise en place des piles

Do not mix brands of batteries.
Do not mix new and used batteries.
 Ne pas mélanger des piles de marques différentes.
 Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.

Designed for children
 Conçue pour les enfants

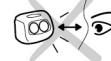
Easy to fit
 Réglage facile

Releasable headband under tension
 Bandeau libérable sous tension

Secured battery pack
 Boîtier piles sécurisé

20 lumens, to safeguard children's sensitive eyesight
 20 lumens, pour préserver les yeux sensibles des enfants

LED risk group 0 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.

 Ne regardez pas fixement le
 faisceau de la lampe de face.
 Peut être dangereux pour les yeux.

Additional information / Informations complémentaires
A. Batteries precautions / Précautions piles

B. Lamp precautions /
 Précautions lampe

Warning: choking hazard—Small parts.
 Attention : risque d'étouffement—Petites pièces.

C. Cleaning - Drying /
 Nettoyage - Séchage

D. Storage - Transport
 Stockage - transport

E. Modifications - Repairs
 Modifications - Réparations

Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 60°
- Number of switching cycles before premature failure: 15000 mini.

Compliant to
 2014/30/EU Directive

- Compliant to CPSIA
- Conforme à la Directive
- 2014/30/UE
- Conforme au CPSIA

Protecting the environment
 Protection de l'environnement

FAQ - Contact
 Questions - Contact


petzl.com

EN

Compact headlamp for children of 3 years and older.
Warning: to be used under the supervision of a responsible adult.

Lamp operation

Your lamp has:
- Three white lighting modes: (1) Low mode, (2) High mode, (3) Strobe mode.
To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams.
The button works with a click.
Note:
- If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.
- Automatic shut-off after one hour.

HYBRID headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries.
Headlamp also works with the rechargeable CORE battery, sold as an accessory.
Warning: if you use the CORE battery, when the battery is almost drained, the lighting may stop fairly quickly.

Malfunction

Check the condition and the polarity of the batteries. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

General info on Petzl lamps

A. Battery precautions

WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge. In case of contact with liquid from the batteries, immediately rinse the affected area with clean water and get immediate medical attention.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Keep batteries out of reach of children.

B. Lamp precautions

Not suitable for children less than 3 years old (small detachable parts that can be swallowed).

Warning: a headband can pose a strangulation risk. Verify that it is properly installed on the lamp.

Do not make any knots in the headband.

Eye safety

The lamp is classified in risk group 0 according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.

- Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the European Directive on electromagnetic compatibility.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open.

D. Storage

E. Protecting the environment

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Lampe frontale compacte destinée aux enfants de plus de 3 ans.
Attention, à utiliser sous la surveillance d'un adulte responsable.

Fonctionnement de votre lampe

Votre lampe dispose de :
- Trois éclairages blancs : (1) Mode faible, (2) Mode fort, (3) Mode clignotant.
Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins. Le bouton fonctionne avec un clic.
Nota :
- Si l'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
- Système d'extinction automatique au bout d'une heure.

Lampe HYBRID

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03 alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH.
Lampe fonctionnant aussi avec la batterie rechargeable CORE, vendue en accessoire.
Attention, si vous utilisez la batterie CORE, lorsque la batterie est quasi déchargée, il peut y avoir une coupure assez rapide de l'éclairage.

Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grappez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Généralités lampes Petzl

A. Précautions piles

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargeées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite de piles a lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

B. Précautions lampe

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans (petits éléments détachables susceptibles d'être avalés).

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation. Vérifiez qu'il soit correctement monté sur la lampe.

Ne faites pas de nœud sur le bandeau.

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 0 selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la Directive européenne concernant la compatibilité électromagnétique.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert.

D. Stockage

E. Protection de l'environnement

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DE

Kompakte Stirnlampe für Kinder über 3 Jahre.

Achtung: Benutzung nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.

Bedienung der Stirnlampe

Die Lampe verfügt über:

- Drei Leuchtmodi für weißes Licht: (1) Low-Modus, (2) High-Modus, (3) Blink-Modus.
- Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Schalter (siehe Abbildungen). Der Schalter wird durch Drücken betätigt.
- Anmerkung:
 - Wenn der Schalter mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei der nächsten Betätigung aus.
 - Automatische Abschaltung nach einer Stunde.

HYBRID-Lampe

Die Lampe ist für den Betrieb mit Alkali- und Lithiumbatterien (AAA-LR03) und Ni-MH-Akkus geeignet.

Außerdem kann die Lampe mit dem als Zubehör erhältlichen CORE-Akkus betrieben werden.

Achtung bei Betrieb mit dem CORE-Akkus: Wenn der Akku fast entladen ist, kann das Licht relativ schnell erloschen.

Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig kratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen von Petzl

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie einen Piktogramm.
- Sollte eine Batterie auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batteriflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batteriflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren (lösbar Kleinteile können verschluckt werden).

Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen. Vergewissern Sie sich, dass dieses korrekt an der Lampe angebracht ist.

Machen Sie keinen Knoten in das Kopfband.

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 0 eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.

- Vermeiden Sie Es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäuse.

D. Aufbewahrung

E. Umweltschutz

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von 5 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit oder Verwendungszwecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Lampada frontale compatta destinata ai bambini di età superiore ai 3 anni.
Attenzione, da usare sotto la sorveglianza di un adulto responsabile.

Funzionamento della lampada

La lampada dispone di:
- Tre livelli d'illuminazione bianca: (1) Livello debole, (2) Livello forte, (3) Livello lampiggianti.
Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni. Il pulsante funziona con un clic:
Nota:
- Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic sul pulsante spegne la lampada.
- Sistemi di spegnimento automatico dopo un'ora.

Lampada HYBRID

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH.
Lampada funzionante anche con batteria ricaricabile CORE, venduta come accessorio.
Attenzione, se utilizzate la batteria CORE, nel momento in cui la batteria è quasi scarica, potrebbe presentarsi una rapida interruzione dell'illuminazione.

Malfunzionamento

Verificare lo stato delle pile e rispettarne la polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli.
Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

Generalità lampade Petzl

A. Precauzioni pile

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustioni.

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica una fuoriuscita di liquido dalle pile, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con un panno per evitare qualsiasi proiezione. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.
- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

B. Precauzioni lampada

Non adatta ai bambini di età inferiore ai 3 anni (piccoli elementi staccabili che potrebbero essere inghiotti).
Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento. Verificare che sia correttamente montata sulla lampada.
Non fare nodi sulla fascia elastica.

C. Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 0 secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.

D. Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della Direttiva Europea sulla compatibilità elettromagnetica.

E. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto.

F. Stoccaggio

G. Protezione dell'ambiente

H. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

I. Domande/contacto

K. Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 5 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

L. Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Linterna frontal compacta destinada a los niños de más de 3 años.

Atención: para utilizar bajo la supervisión de un adulto responsable.

Funcionamiento de la linterna

La linterna dispone de:
- Tres iluminaciones blancas: (1) Modo tenue, (2) Modo fuerte, (3) Modo intermitente.
Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos. El botón funciona con un clic.
Nota:
- Si no se acciona el botón durante más de 3 segundos, un clic apaga la linterna.
- Sistema de apagado automático al cabo de una hora.

Linterna HYBRID

Linterna compatible con pilas AAA-LR03 alcalinas, litio o recargables Ni-MH. Linterna que funciona también con la batería CORE, vendida como accesorio. Atención, si utiliza la batería CORE, cuando la batería está casi descargada, se puede producir un corte bastante rápido de la iluminación.

Mal funcionamiento

Compruebe el estado de las pilas y el respeto de la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasgue ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

Información general de las linternas Petzl

A. Precaución con las pilas

ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga en las pilas, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura. En caso de contacto con el líquido liberado por la pila, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

B. Precauciones con la linterna

No es adecuada para los niños de menos de 3 años (pequeños elementos desmontables susceptibles de ser tragados).

Atención, una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento. Compruebe que esté correctamente montada en la linterna.
No haga ningún nudo en la cinta.

C. Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 0 según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.

D. Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la Directiva Europea relativa a la compatibilidad electromagnética.

E. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas de la linterna y seque la linterna con la caja de las pilas abierta.

F. Almacenamiento

G. Protección del medio ambiente

H. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

I. Preguntas/contacto

J. Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 5 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

K. Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Lanterna frontal compacta destinada às crianças com mais de 3 anos.

Atenção, a utilizar sob a vigilância de um adulto responsável.

Funcionamento da sua lanterna

A lanterna dispõe de:

- Três iluminações brancas: (1) Modo fraco, (2) Modo forte, (3) Modo intermitente.
- Para acceder a as diferentes iluminações, utilize o botão como se indica en los desenhos. O botão funciona com um clique.
- Nota:
- Se não se acciona o botão durante mais de 3 segundos, um clique apaga a lanterna.
- Sistema de apagado automático passado uma hora.

Lanterna HYBRID

Lanterna compatível com pilhas AAA-LR03 alcalinas, litio ou recarregáveis Ni-MH. A lanterna funciona também com a bateria recarregável CORE, vendida como acessório.

Atenção, se utilizar a bateria CORE, quando esta estiver quase descarregada, poderá haver um corte bastante rápido de iluminação.

Anomalia

Verifique o estado das pilhas e respeite a polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

Generalidades linternas Petzl

A. Precaução pilhas

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

- Não tente abrir uma pilha.
- Não lance as pilhas para o fogo.
- Não curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não são concebidas para ser recarregadas.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se ocorrer um derrame das pilhas, proteja os olhos. Abra a caixa das pilhas depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção. Em caso de contacto com o líquido liberado pela pila, enxague imediatamente com água e consulte com urgência um médico.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

B. Precauções lanterna

Não é indicado para crianças com menos de 3 anos (pequenos elementos soltos susceptíveis de ser engolidos).

Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento. Verifique que esta esteja correctamente montada na lanterna.

Não faça nós na faixa.

C. Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 0 de acordo com a norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.

- Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.

D. Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da Directiva Europeia referente à compatibilidade electromagnética.

E. Limpesa, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire as pilhas da lanterna e seque a lanterna, caixa aberta.

F. Armazenamento

G. Proteção do meio ambiente

H. Modificações/reparações

Interditadas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

I. Questões/contacto

J. Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 5 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

K. Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Compacte hoofdlamp voor kinderen vanaf 3 jaar.
Let op: gebruik onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene.

Werking van uw lamp

Uw lamp heeft:

- Drie witte verlichtingsniveaus: (1) Zwak, (2) Sterk, (3) Knipperlicht.
- U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekeningen).
- De knop werkt met een klik.
- Opmerking:

 - Als u de knop langer dan 3 seconden niet gebruikt, wordt uw lamp met een klik uitgeschakeld.
 - Automatisch uitschakelsysteem na één uur.

HYBRID lamp

Lamp compatibel met AAA-LR03 alkaline-, lithium- of herlaadbare Ni-MH-batterijen. Lamp werkt ook met de CORE herlaadbare batterij, verkrijgbaar als accessoire. Opgelet: wanneer u de CORE batterij gebruikt en deze is bijna plat, dan kan de verlichting vrij snel uitvallen.

Functiestoornis

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Werk uw lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

Algemene informatie Petzl lampen

A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen

OPGELET: ontstollingsgevaar en risico op brandwonden.

- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werk batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Respecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bescherm uw ogen in geval van een lek van de batterijen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen. Zo vermijd u spatten. In geval van contact met de batterijloosif, spoel onmiddellijk met proper water en raadpleeg een arts.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar (losse onderdelen kunnen worden ingeslikt).

Opgelet: de hoofdband kan een risico op verstikking inhouden. Controleer dat de hoofdband juist aan de lamp bevestigd is.

Mak een knoop in de hoofdband.

C. Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 0 volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.

- Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.

D. Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de Europese richtlijn betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

E. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterijen eruit en laat de lamp (met de houder open) drogen.

F. Berging

G. Bescherming van het milieu

H. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

I. Vragen/contact

J. Petzl Garantie

Petzl biedt 5 jaar garantie op deze hoofdlamp voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

K. Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

Kompakt pandelampe til børn over 3 år.
Advarsel: Skal anvendes under opsyn af ansvarlige voksne.

Sådan fungerer lampen

Lampen består af:

- Tre hvide lysindstillinger: (1) Svagt, (2) Stærkt, (3) Blinkende.
- Vælg blandt de forskellige lysindstillinger med indstillingsskappen som vist på tegningerne. Indstillingsskappen betjenes med et klik.
- Bemærk:

 - Hvis knappen ikke bruges i mere end 3 sekunder, kan lampen slukkes med et klik.
 - Lampen slukkes automatisk efter 1 time.

HYBRID lampe

Lampen er kompatibel med alkaline AAA-LR03 batterier, lithium- eller genopladelige Ni-MH-batterier.

Lampen fungerer også med det genopladelige CORE batteri, som sælges separat. Advarsel: Hvis du bruger CORE batteri, kan belysningen slukke relativ hurtigt, når batteriet er næsten tørt.

Funktionsfejl

Kontroller batteritilstanden og polretningen. Kontroller kontakterne for korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontakterne skrabels nænsomt uden at deformeres. Hvis lampen stadig ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

Generel information om Petzl pandelamer

A. Forholdsregler ved batterierne

ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.

- Forsøg ikke at åbne eller skille et batteri ad.
- Batterierne må ikke brændes.
- Kortslut ikke batterierne, da der kan opstå brandskader.
- Forsøg ikke at genoplade batterier, som ikke er genopladelige.
- Polretningen skal overholderes i den orden, der er angivet på batterihuset.
- I tilfælde af batterilekkage skal øjnene beskyttes. Dæk batterihuset med en klud, for det åbnes for at undgå sprøjte. I tilfælde af kontakt med væsken fra batterierne, skal du straks rense med rent vand og såge lægehjælp.
- Anvend ikke forskellige batterimærker samtidig.
- Anvend ikke nye og brugte batterier samtidig.
- For længerevarende opbevaring fjernes batteriene fra pandelampen.
- Hold batterier uden for barns rækkevidde.

B. Forholdsregler ved lampen

Ikke egnet til børn under 3 år (små aftagelige dele, der kan sluges).

Advarsel: Et pandebånd indebærer risiko for kværling. Kontroller, at det er monteret korrekt på lampen.

Der må ikke bindes knude på pandebåndet.

C. Fotobiologisk sikkerhed for øjet

Lampen er klassificeret i risikogruppe 0 i overensstemmelse med standard IEC 62471.

- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.
- Undgå at rette lysekogen direkte mod andres øje.

D. Elektromagnetisk kompatibilitet

Oplysninger kravene i det europæiske direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet.

E. Rengøring, torning

Ved anvendelse under fugtige forhold, skal lampens batterier fjernes og lampen tøres med åbent lampaheus.

F. Opbevaring

G. Miljøbeskyttelse

Skal udfores af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele.

H. Spørgsmål/kontakt

I. Petzl garanti

Denne pandelampe har 5 års garanti mod alle defekter i materialer og fremstilling.

Garantibegrænsninger: normal siltage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, dærlig vedligeholdelse og skade på grund af uehd, ved forsommelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

J. Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uehd eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Kompakt pannlampa för barn från och med 3 år.
Varning: ska användas under uppsikt av ansvarig vuxen.

Lampans funktion

Lampan har:

- Tre lägen med vitt ljus: (1) Låg läge, (2) Hög läge, (3) Blinkande läge.
- För väja de olika lägena, använd knappen som det visas på bilderna. Knappen fungerar med tryck.

Notera:

- Efter mer än 3 sekunder utan tryck på knappen ska ett tryck stänga av lampan.
- Lampan stängs automatiskt efter en timme.

HYBRID pannlampa

Pannlampa kompatibel med AAA-LR03 alkalisika, lithium, eller Ni-MH laddningsbara batterier.

Pannlampa fungerar även med laddningsbart CORE batteri som säljs som tillbehör.

Varning: vid användning av CORE batteri, när batteriet är nästan slut, ljuset kan slotta ganska fort.

Fel

Kontroller batteritilstanden och polretningen. Kontroller kontakterna för korrosion. I tilfælde af korrosion ska kontakterna skrabels nænsomt uden at deformeres. Hvis lampan stadig ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

Allmän information gällande Petzl lampor

A. Försiktighetsgärder gällande batterier

VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.

- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg inte batterierna i elden.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkalisika batterier.
- Korrekt batteripolaritet måste respekteras, följ polaritetsmarkeringarna på batteripacket.

- Om batteriläckage uppstår, se till att skydda ögonen. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuell gas/vättska. Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.

- Blanda inte batterier av olika fabrikat.

- Blanda inte nya och använda batterier.

- Ta ur batteriet vid längre tids förvaring.

- Förvara dem utom räckhåll för barn.

B. Försiktighetsgärder gällande lampan

Passar inte barn under 3 år (små lösa delar som kan sväljas).

Varning: pannband kan vara riskfaktor för strypning. Kontrollera att det är ordentligt monterat på lampan.

Knyt inga knopar på pannbandet.

C. Ögonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 0 enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.

- Undvik att rikta ljuskålan mot en annan persons ögon.

D. Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller kraven i EU direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet.

E. Rengöring, torning

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batterierna och låt torka med lamphöjlet öppet.

F. Förvaring

G. Skydda miljön

Förbjudet utanför Petzl's lokaler, undtaget reservdelar.

H. Frågor/kontakt

I. Petzls garanti

Denna lampa har fem års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt siltage, rostsador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försämlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

J. Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Kompakti otsavalaisin kolmivuoittaille ja sitä vanhemmille lapsille.
Varoitus: Valaisinta saa käyttää vain vastuullisen aikuisen valvontan alaisena.

Valaisimen toiminta

Valaisimessa on:
- Kolme valkoisen valon tilaa: (1) Himmeä, (2) Voimakas valaistus, (3) Vilkkuvan valo.
Valaisutila painitetaan painiketta käytämällä kuvien osoittamalla tavalla. Painike toimii sitä painamalla.
Huomio:
- Jos painiketta ei paineta yli kolmeen sekuntiin, yksi painallus sammuttaa valaisimen.
- Tunnin jälkeen automaattinen sammutus.

HYBRID-otsavalaisimet

Otsavalaisimeen sopii AAA-LR03-alkaliparistot, litium- sekä ladattavat Ni-MH-paristot.
Otsavalaisin toimii myös ladattavalla CORE-akulla, jota myydään erikseen.
Varoitus: mikäli käytät CORE-akkuja, valaisu voi sammua suhteellisen nopeasti akun ollessa lähes tyhjä.

Toimintahäiriö

Tarkasta paristojen kunto ja olkaa asento napojen suhteen. Tutki liittimiä korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, otta yhteys maahantuojaan.

Yleistä tietoa Petzlin valaisimista

A. Pariston varotoimet

VAROITUS - VAARA: räjähdyssvaara ja palovarmeriski.

- Älä yritä avata tai purkaa paristoa.
- Älä laita paristoa tuleen.
- Älä alihaittaa paristoihin oksuluksia, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoa, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Paristoi asentaaosaan noudattavalla paristokotelon osoittamia napamerkintöjä.
- Mikäli paristot vuotavat, suojaa lämmöntilaa rievulla ennen avaamista välttääkseen kuosutuksesta vuotaneiden nesteiden kannaksi. Mikäli joudut kuosutukseen paristosta kuosutukseen vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhdella tilittäntäutut alue välittömästi puhttaalla vedellä ja otta yhteys lääkärin.
- Älä käytä yhdessä useita ja käytettyjä paristoja.
- Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

B. Valaisimen turvatoimet

Ei soveltu kolmea vuotta nuoremminen lapsille (lapset voivat niellä pienet irto-osat).
Varoitus: otspanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran. Varmista, että osa on asennettu oikein valaisimiseen.

Älä tee otspantaan solmuja.

C. Silmien turvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 0 IEC 62471 -standardin mukaan.

- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.

- Älä suuntaa valaisimen valokeljea toisen ihmisen silmiin.

D. Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täytää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin vaatimukset.

E. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyä valaisinta kosteassa ympäristössä, irrota paristot valaisimesta ja kuivata se pitää paristokoteloa auki.

F. Säilytys

E. Ympäristönsuojuel

F. Muutokset/korjaukset

Kiellety muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

G. Kysymyksen/yhteystiedonotto

H. Petzlin-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin ei vältä kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, tuotteeseen tehtyjä muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuksien, väliptämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suuressa.

I. Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään tyypillisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Kompakti hodelykt for barn som er 3 år eller eldre.
Advarsel: Skal brukes under oppsyn av en ansvarlig voksen.

Slik fungerer lykten

Denne hodelyktene har:
- Tre modus for hvitt lys: (1) Lav modus, (2) Høy modus, (3) Blinkende modus.
Bruk knappene som vist på tegningene for å velge de forskjellige modusene.
Knappene fungerer ved å trykke på dem.
Merk:
- Dersom det går mer enn 3 sekunder uten at knappen trykkes på, vil den slås av med ett klikk.
- Slår seg av automatisk etter en time.

HYBRID hodelykt

Hodelykeren er kompatibel med alkaliske AAA-LR03-batterier, litium eller oppladbare Ni-MH-batterier.
Hodelykeren fungerer også med det oppladbare CORE batteriet, som selges separat.
Advarsel: Hvis du bruker CORE batteriet, vil belysningen kunne slukke relativt raskt når batteriet er nesten tomt.

Funksjonsfeil

Kontroller tilstanden og polariteten til batteriene. Kontroller at batterikontaktene ikke har korrosjon. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør de skånsomt ved å skrappe av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

Generell informasjon om Petzl hodelyktene

A. Forholdsregler for bruk av lykten

ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.

- Ikke åpne eller demontere batterier.
- Batterier skal ikke brennes.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
- Batteriets polaritet må respekteres. Folg installeringensavisningen på batteripakken.
- Beskyt øynene dine dersom det leker væske fra batteriet. Dekk til batterihuset med en klut for du åpner det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipper. Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppsøke lege.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Fjern batteriene fra lykten før langtidssopbevaring.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.

B. Forholdsregler for bruk av lykten

Ågner seg ikke for barn under 3 år (små deler som kan tas av lykten og svælges).

Advarsel: Et hodebånd kan medføre kvelningsfare. Påse at det er korrekt montert på lykten.

Lag ikke knuter på hodebåndet.

C. Øyesikkerhet

Lykten er klassifisert i risikogruppe 0 i henhold til kravene i IEC 62471.

- Ikke se direkte inn i lykten når den er tett.

- Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.

D. Elektromagnetisk kompatibilitet

Tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet.

E. Rengjøring og torking

Dersom hodelyktene brukes i fuktige miljø, bør batteriene fjernes fra lykten og tørkes, og dekseler til batterihuset bor ligge åpent.

F. Lagring og oppbevaring

E. Vern om miljøet

F. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

G. Spørsmål/kontakt oss

H. Petzlin-garanti

Denne hodelyktene har 5 års garanti mot alle materielle feil og fabrikationsfeil.

Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, eksidering, endringer eller modifikasjoner, fel lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

I. Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Kompaktni čelová svítílna pro děti od 3 let.

Upozornění: používání pod dozorem odpovědné dospělé osoby.

Obsluha svítílny

Váše svítílna:

- Tři režimy svícení čirého světla: (1) Nízká intenzita, (2) Vysoká intenzita, (3) Blízkání. Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nákresech. Přepínač se ovládá kliknutím.

Poznámka:

- Pokud svítílna svítí déle než 3 vteřiny bez klikání přepínače, jedno stisknutí svítílnu vypne.
- Automatické vypnutí po jedné hodině.

HYBRID čelová svítílna

Svítílna je kompatibilní s bateriem AAA-LR03 alkalickými, lithiovými nebo akumulátory Ni-MH.

Funguje také s dobývacím akumulátorem CORE, který se prodává jako příslušenství. Upozornění: pokud používáte akumulátor CORE, při teměř úplném vybití může svítílna zhasnout velmi rychle.

Poruchy

Zkontrolujte stav a polohu baterií. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je odstraněte aniž byste je deformovali. Pokud svítílna je nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

Všeobecné informace o svítílnách značky Petzl

A. Bezpečnostní opatření pro baterie

PORUŽOVACÍ: NEBEZPEČÍ, riziko výbuchu a popálení.

- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Používejte baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určeny.
- Polarity baterií musí být dodržena; sledujte instrukce uvedené na pouzdře pro baterie.
- Pokud baterie vypadá, chránit ji oči. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou. V případě potříšení kapaliny z baterií postížené místo ihned omýte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.
- Před delším skladováním vyměňte baterie ze svítílny.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

B. Bezpečnostní opatření pro svítílny

Není vhodné pro děti mladší 3 let (malé oddělitelné části, u kterých může dojít ke spolknutí).

Upozornění: hlavní pásek může představovat nebezpečí škrčení. Zkontrolujte jeho správné nasazení na svítílnu.

Na pásku neuvažujte žádnej úzly.

C. Ochrana očí

Svítílna se řadi do rizikové skupiny 0 dle normy IEC 62471.

- Nedělejte se přímo do svítílny, pokud je rozsvícená.

- Svítílny kůzel nesměřujte do očí ostatních osob.

D. Elektromagnetická kompatibilita

Rídí se požadavky Evropské směrnice 2004/108/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

E. Čištění, sušení

Pokud je svítílna používána ve vlnkém prostředí, vyměňte baterie a svítílnu otevřeným pouzdrem nechte vysušit.

F. Uskladnění

G. Ochrana životního prostředí

H. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

I. Dotazy/kontakt

Záruka Petzl

Na tuto svítílnu se vztahuje pětiletá záruka na výrobní vady či vady materiálu.

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotrebením, korozí, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

J. Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Latarka czołowa przeznaczona dla dzieci starszych niż 3 lata.
Uwaga: używać pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

Działanie latarki

Wasza latarka posiada:
- Trzy rodzaje oświetlenia białego: (1) Tryb słaby, (2) Tryb mocny, (3) Tryb pulsujący.
Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami.
Przycisk działa przez wcisnięcie.
Uwagi:
- Jeżeli przycisk nie jest naciśnięty przez dłużej niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza waszą latarkę.
- System automatycznego wyłączania latarki po upływie jednej godziny.

Latarka HYBRID

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, litowymi lub akumulatorami Ni-MH.
Latarka działa również z akumulatorem CORE, sprzedawanym osobno jako akcesorium.
Uwaga: w razie użycia akumulatora CORE, który jest prawie całkowicie rozładowany, spadek oświetlenia może być gwałtowny.

Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdzić stan baterii i ich biegumowość. Sprawdzić czy nie są skorodowane w pojemniku na baterię. W razie potrzeby wyciąść je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Informacje ogólne o latarkach Petzl

A. Środki ostrożności związane z bateriami

UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Nie otwierac baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegumowości baterii wg schematu umieszczonego na pudelku.
- W przypadku wycieku elektrolitu należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterię, wcześniej wyciągać go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczy. W razie kontaktu ciała z ziąrczą substancją z baterii, należy natychmiast przymieścić czystą wodą i skontaktować się bezwzględnie z lekarzem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterię.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

B. Ostrzeżenia

Latarka nie jest przeznaczona dla dzieci młodszych niż 3 lata (male, odłączane elementy mogą zostać polkniete).
Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia. Sprawdzić czy opaska została prawidłowo zamontowana.
Nie robić węzłów na opasce elastycznej.

C. Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 0 grupy zagrożenia.

- Nie patrzyć bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.

D. Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami Dyrektywy europejskiej dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

E. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć baterię z latarki, a następnie wysuszyć ją z otwartym pojemnikiem na baterię.

F. Przechowywanie

G. Ochrona środowiska

H. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

I. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Ta latarka czołowa posiada 5-letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewienia, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbane i zastosowane niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Kompaktna czołowa latarka za otroke stare 3 lata i więcej.
Opozorilo: uporaba pod nadzorom odgovorne odrasle osebe.

Delowanie svetilke

Vaša svetilka ima:
- tri stopnje osvetlitve z belo svetloba: (1) nizko stopnjo, (2) visoko stopnjo, (3) utripanje.
Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah.
Gumb deluje na pritisak.
Opombi:
- Če več kot tri sekunde ne pritisnete na gumb, boste z naslednjim pritiskom svetilko ugasnil.
- Svetilka se samodejno izklopi po eni uri.

HYBRID čelna svetilka

Čelna svetilka je skladna z AAA-LR03 alkalinimi, litijevimi baterijami ali Ni-MH baterijami za večkratno uporabo.
Svetilka deluje tudi s CORE baterijo za večkratno polnjenje, ki se prodaja kot dodatek.
Opozorilo: če uporabljate CORE baterijo, ko je le skoraj izpraznjena, lahko svetilka dokaj hitro neha svetiti.

Okvara

Preverite stanje in polariteto baterij. Preglejte, če se je na kontaktih pojavila korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Če vaša svetilka se vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzli.

Splošne informacije o Petzlovih svetilkah

A. Varnostna opozorila za baterije

POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeskin.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opeklino.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Pravilno polariteto baterij morate upoštevati; upoštevajte oznake za polaritet na ohaju za baterije.
- Če pride do puščanja baterije, zaščitite vaše oči. Da se izognete stiku z izlito tekokino, ohiju za baterijo pred odpiranjem pokrite s kropljo. Če pride in stik s tekokino iz baterije, takoj sperite prizadeto območje s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoci.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dal časa ne boste uporabili, odstranite baterije.
- Baterije shranjujte izven dosegta otrok.

B. Varnostni ukrepi za svetliko

Ni primeren za otroke, mlajše od 3 let (majhni snemljivi deli, ki jih je mogoče pogolniti).

Opozorilo: glavniji trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev. Preverite, da je pravilno nameščen na svetilki.

Na naglavniku traku ne delajte nobenih vozov.

C. Varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 0 v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne glejte direktno v svetliko, ko je prizgana.
- Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.

D. Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam evropske direktive o elektromagnetični združljivosti.

E. Čiščenje, sušenje

Če je uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije iz svetilke in jo z odprtim ohijem posušite.

F. Shranjevanje

G. Varstvo okolja

H. Prirede/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

I. Vprašanja/kontakt

J. Garancija Petzl

Svetilka ima 5-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirede, neprimerna skladitev ter slabovzdrževanje. Ravn tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

K. Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Kisméretű fejlámpa háróm évesnél idősebb gyermekkel számára.
Figyelem: csak felnőtt felügyelete mellett használható.

A lámpa működése

A lámpa rendelkezik:
- Háróm fehér üzemmóddal: (1) Gyenge fényerejű üzemmód, (2) Erős fényerejű üzemmód, (3) Villigó üzemmód.
A különböző világítási módszerek eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon. A gomb megnömméssel működtethető.
Megjegyzés:
- Ha a gombot háróm másodpercen át nem működteti, a következő megnöymásra vagy a lámpa kikapcsol.

- Egy óra elteltével a lámpa automatikusan kikapcsol.

HYBRID lámpa

A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel, litiumionos elemekkel vagy töltethető Ni-MH elemekkel működik.
A kiegészítőként kapható, töltethető CORE akkumulátorral használva annak lemaradása közben a lámpa viszonylag hirtelen kialudhat.

Meghibásodás

Ellenorizzze az elemek állapotát és a helyes polaritást. Ellenőrizze, hogy az érintékük nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatossan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

A Petzl lámpák általános tulajdonságai

A elemekkel kapcsolatos övintézkedések

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ne próbálja az elemeket felnyírni.
- Ne dobja az elemeket a tüzebe.
- Az elemeket ne zára rövidre, mert az egési sérelmeket okozhat.
- A nem töltethető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövessé az elemtárt látható ábra utmutatását.
- Ha az elem kifoly, óvja a szemét. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtárt, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrrel. Ha az elemből kilepő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnali öblítse le bő tisztá vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon különöző műrökű elemeket vegyen.
- Ne hosszantartó tárolás idejére vegye ki a lámpából az elemeket.
- Az elemeket gyerekkelől tartsa elzárvá.

B. A lámpával kapcsolatos övintézkedések

Nem alkalmás háróm évnél fiatalabb gyermekkel számára (a lámpáról leválasztható kisméretű, lenyelhető alkatrészek miatt).

Figyelem: a fejpánt fulladásveszélyt jelenthet. Ellenőrizze, hogy a fejpánt megfelelően fel van szervele a lámpára.

Ne kössön csomót a fejpántra.

Fotobiológiai biztonság

Az IEC 62471 szabvány szerint 0. veszélykategóriaiba sorolt lámpa.

- Ne nézzen bele a kápcsoolt lámpába.

- Ne irányitsa a fénycsőt közvetlenül másik szemére.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a vonatkozó európai irányelv előírásainak.

C. Tiszítás, száritás

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az elemtárt és nyíjtott állapotban száritsa ki.

D. Tárolás

E. Környezetvédelem

Tilos a termékek a Petzl szakszervízen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kívéve a patakálátrészek cserejét.

G. Kérdések/kapcsolat

H. Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 5 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik: normál elhasználásra, oxidacióra, módosításokra és nem szakszervízen történő javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, balesetből vagy gondatlanságból adódó károsodásokra, nem rendeltekessére használatra.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Компактный налобный фонарь для детей старше 3 лет.
Внимание: использовать под присмотром взрослых, ответственных за ребенка.

Принцип работы вашего фонаря

Установленного фонаря есть:
- Три режима белого освещения: (1) Слабое освещение, (2) Мощный луч, (3) Мигающий свет.
Для смены режима используйте кнопку переключения, как показано на рисунке. Кнопка переключается коротким нажатием.
Примечание:
- Если кнопка не использовалась более 3 секунд, одно короткое нажатие выключает фонарь.
- Фонарь автоматически выключается через час после включения.

Фонарь HYBRID

Фонарь совместим с батарейками AAA-LR03 щелочными, литиевыми и аккумуляторами Ni-MH.
Фонарь также совместим с аккумулятором CORE (продаётся отдельно).
Внимание: если вы используете аккумулятор CORE и он почти разряжен, возможно резкое выключение фонаря.

В случае неисправности

Убедитесь в том, что батарейки не разряжены и что они установлены с соблюдением полярности. Убедитесь в отсутствии следов коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

Общая информация о фонарях Petzl

A. Батарейки. Меры безопасности

ВНИМАНИЕ. ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.

- Не пытайтесь вскрыть батарейку.
- Не опускайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.
- Не перезаряжайте батарейки, не предназначенные для перезарядки.
- Батарейки должны быть установлены с соблюдением полярности. Следуйте инструкциям по установке, изображенным на отске для батареек.
- В случае протекания батареек берегите глаза. Прежде чем открывать отсек для батареек, накройте его трапкой, чтобы избежать возможных брызг. В случае контакта с жидкостью из батареи немедленно промойте пораженное место водой и сразу же обратитесь к врачу.
- Не используйте вместе батарейки разных производителей.
- Не используйте вместе новые и уже использованные батарейки.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

B. Налобный фонарь. Меры безопасности

Не подходит для детей в возрасте до 3 лет (небольшие съемные детали могут быть прогончены ребенком).

Внимание: головной ремень может создать угрозу задушения. Убедитесь в том, что он правильно закреплен на фонаре.

Не делайте на ремне узлов.

Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 0 согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включеного фонаря.

- Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.

Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет требованиям европейской директивы по электромагнитной совместимости.

C. Очистка, сушка

После использования во влажных условиях достаньте батарейки и высушите фонарь, открайв корпус.

D. Хранение

E. Защита окружающей среды

F. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

G. Вопросы/контакты

Гарантия Petzl

Данный фонарь имеет гарантию на 5 лет от любых дефектов материалов и производства. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

Компактна членна лампа, подходяща за деца над 3 години.

Внимание: този продукт трябва да се използва под наблюдение на възрастен.

Функциониране на членната лампа

Тази членна лампа разполага с:
- Три режима с била светлина: (1) Слаба светлина, (2) Силна светлина, (3) Мигаща светлина.
За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките. Бутоныт функционира чрез едно натискане.
Важно:
- Ако бутоныт не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на бутона членната лампа се изключи.
- Система за автоматично изключване след един час работа.

ХИБРИДНА членна лампа

Членната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03, литиеви и презареждащи се Ni-MH батерии.
Тази членна лампа работи също и с акумуляторна батерия CORE, която трябва да се купи допълнително.
Внимание: ако използвате акумуляторна батерия CORE и тя достигне до степен попитано да се разреди, осветлението много бързо изгласва.

Повреда във функционирането

Проверете състоянието на батерите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако са корозирани, изстъркнете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Общи условия за членните лампи Petzl

A. Предупреждение при използване на батерии

ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряе някоя батерия.
- Не изгаряйте батерии.
- Не предизвиквате късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обивките на батерии, които не са предназначени да бъдат зареджани.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има протекти батерии, защитете очитите си. Отворете кутията на батерите, след като се избегнете с парцал, за да избегнете каквото да бъде изписано на кутията.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждайте батерите.
- Не оставяйте батерите на достъпно за деца място.

B. Предлагани мерки за членната лампа

Да не се дава на деца на възраст под 3 години (малки части могат да бъдат откъснати и поглатени от детето).

Внимание: в определени ситуации може да съзникне риск от задушаване с ластична лента. Проверявайте дали ластичната лента е правилно монтирана към членника. Не връзвайте възел на ластичната лента.

Фотобиологична безопасност за очите

Членната лампа е категоризирана в група с рисък 0 съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в членната лампа, когато е включена.
- Не насочвайте лъчевини сноп от членната лампа към очите на човек.

Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на Европейската директива относно електромагнитната съвместимост.

C. Почистване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете батерите от членната лампа и изсушете членника с отворен бокс.

D. Съхранение

E. Опазване на околната среда

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази членна лампа е с гаранция 5 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, окисление, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължаци се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки,косвени,случайни или от какъвто и да било характер щети,настъпили в резултат от използването на този продукт.

3歳以上の子供用コンパクトヘッドライトです。

警告: 責任能力のある大人の監督下で使用してください。

ランプの操作

このランプには以下のモードがあります:

- 3つの白色光モード:(1)低出力モード(2)高出力モード(3)点滅モード
- 図説通りにスイッチを操作してモードを選択してください。スイッチは一度押しで動作します。

- 注意:
- ボタンを押さずに3秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます
- 1時間経過すると、自動的にランプが消えます

ハイブリッドヘッドライト

単4型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素充電池を使用できます。

別売のリチャージャブルバッテリー COREでも動作します。

警告: リチャージャブルバッテリー COREを使用した場合、バッテリーの残量がわずかになると、ヘッドライトはまもなく消灯します。

故障

電池の状態とプラス極/マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(TEL: 04-2968-3733)にご連絡ください。

ペツル製ランプに関する一般注意事項

A.電池に関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートするとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー(充電式電池)以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極/マイナス極を正しい向きにしてセットしてください
- 電池が漏洩された場合は、液が目に入らないように注意してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください
- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

B.ランプに関する注意事項

3歳未満の子供には適しません(取り外し可能な小さな部品を飲み込んでしまう可能性があります)。

警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないと認識してください。ヘッドバンドがランプに正しく取り付けられているか確認してください。

ヘッドバンドに結び目を作らないでください。

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 0 に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください
- 人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する欧州指令に適合しています。

C.クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。

D.保管

E.環境への配慮

F.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パート交換は除く)。

G.問い合わせ

Petzl 保証

本製品には、原材料および製造過程における欠陥に対し、5年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

